

引进版 纯手绘 中英文

在大海上开 出租车

乔伊·考利
The Joy
Cowley
Club
3~10岁

[新西兰] 乔伊·考利 著



河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社



在大海上开 出租车

[新西兰] 乔伊·考利 著

图书在版编目(C I P)数据

在大海上开出租车 / (新西兰) 考利著; 金赛译.

--石家庄: 河北少年儿童出版社, 2015.5

(乔伊·考利幼童故事)

ISBN 978-7-5376-7435-5

I. ①在… II. ①考… ②金… III. ①儿童文学—
图画故事—新西兰—现代 IV. ①I612.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 212930 号

Copyright©2013 Clean Slate Press Ltd



The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司授权 (Email: copyright@rightol.com)

版权登记号 冀图登字: 03-2014-045



zài dà hǎi shàng kāi chū zū chē

在大海上开出租车

[新西兰] 乔伊·考利 著

出版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社

地址 河北省石家庄市中华南大街 172 号

发行 新华书店

印刷 保定华升印刷有限公司

开本 787 毫米× 1092 毫米 1/16

印张 3.5

印数 1 ~ 10000

版次 2015 年 5 月第 1 版

印次 2015 年 5 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5376-7435-5

定价 15.00 元

版权所有, 侵权必究

本书若发现印刷质量问题, 可直接向本社调换。

电话: 010-57741232 传真: 010-87653015

zài dòng wù yuán lǐ kāi chū zū chē
在动物园里开出租车

Mr Tang's Taxi
at the Zoo



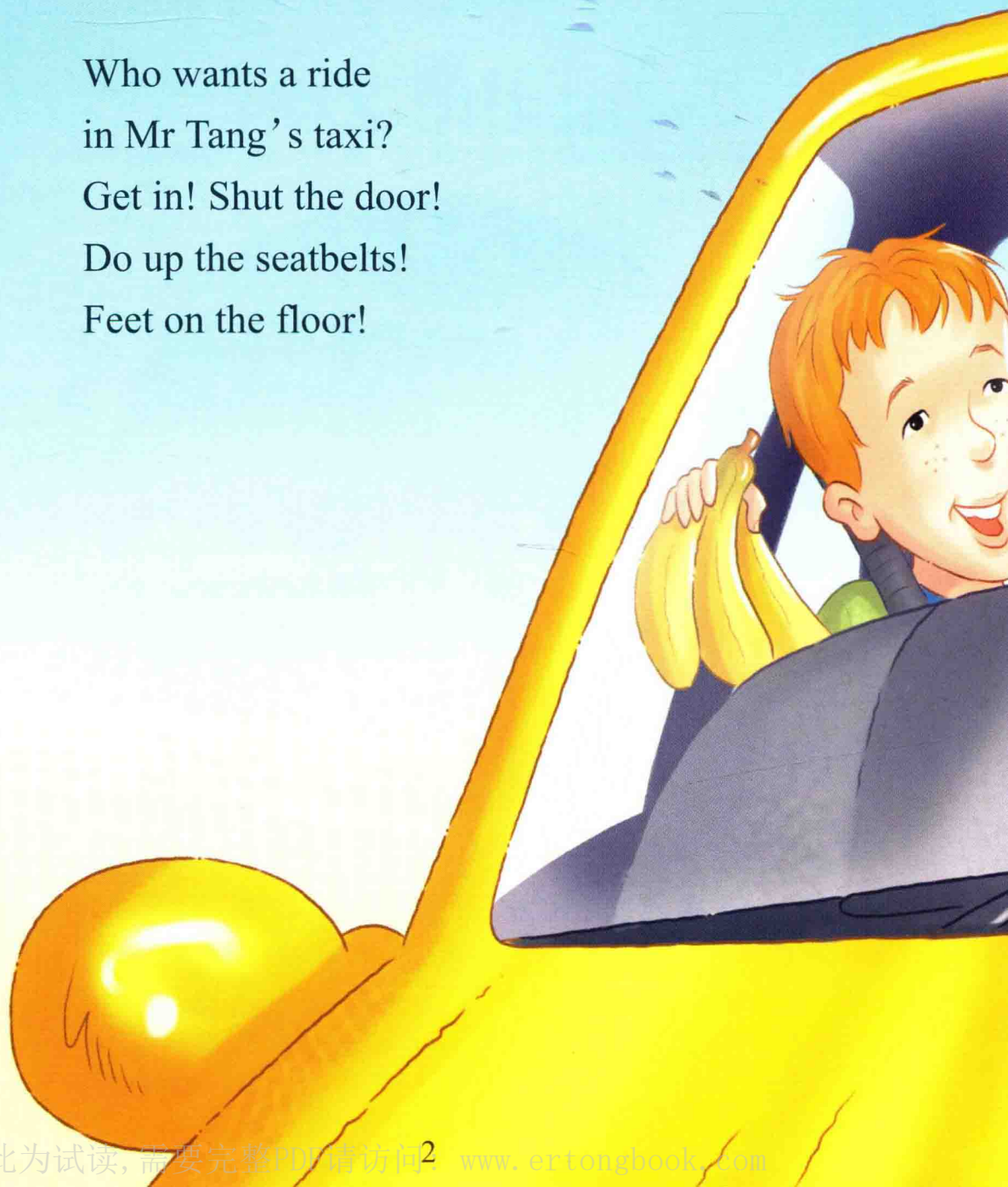
táng xiān shēng de chū zū chē huì xiàng dài shǔ yí yàng tiào suǒ yǐ táng
唐先生的出租车会像袋鼠一样跳,所以唐
xiān shēng jià zhe chē jìn le dòng wù yuán
先生驾着车进了动物园!

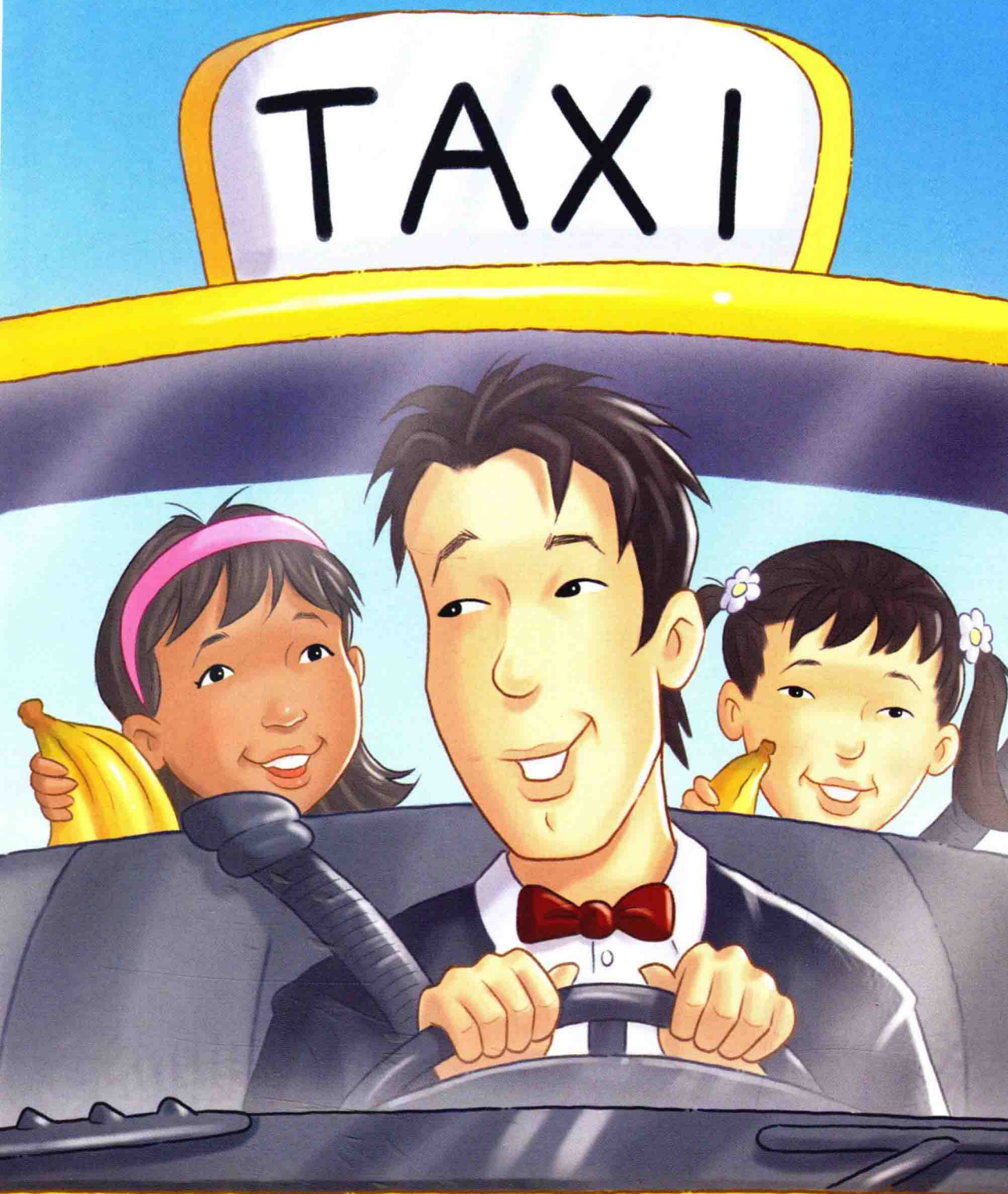
Mr Tang's taxi can jump like a kangaroo.
So Mr Tang jumps it into the zoo!

shéi xiǎng zuò táng xiān shēng de chū zū chē
谁想坐唐先生的出租车？

shàng chē guān mén jì jǐn ān quán dài jiǎo fàng hǎo
上车！关门！系紧安全带！脚放好！

Who wants a ride
in Mr Tang's taxi?
Get in! Shut the door!
Do up the seatbelts!
Feet on the floor!





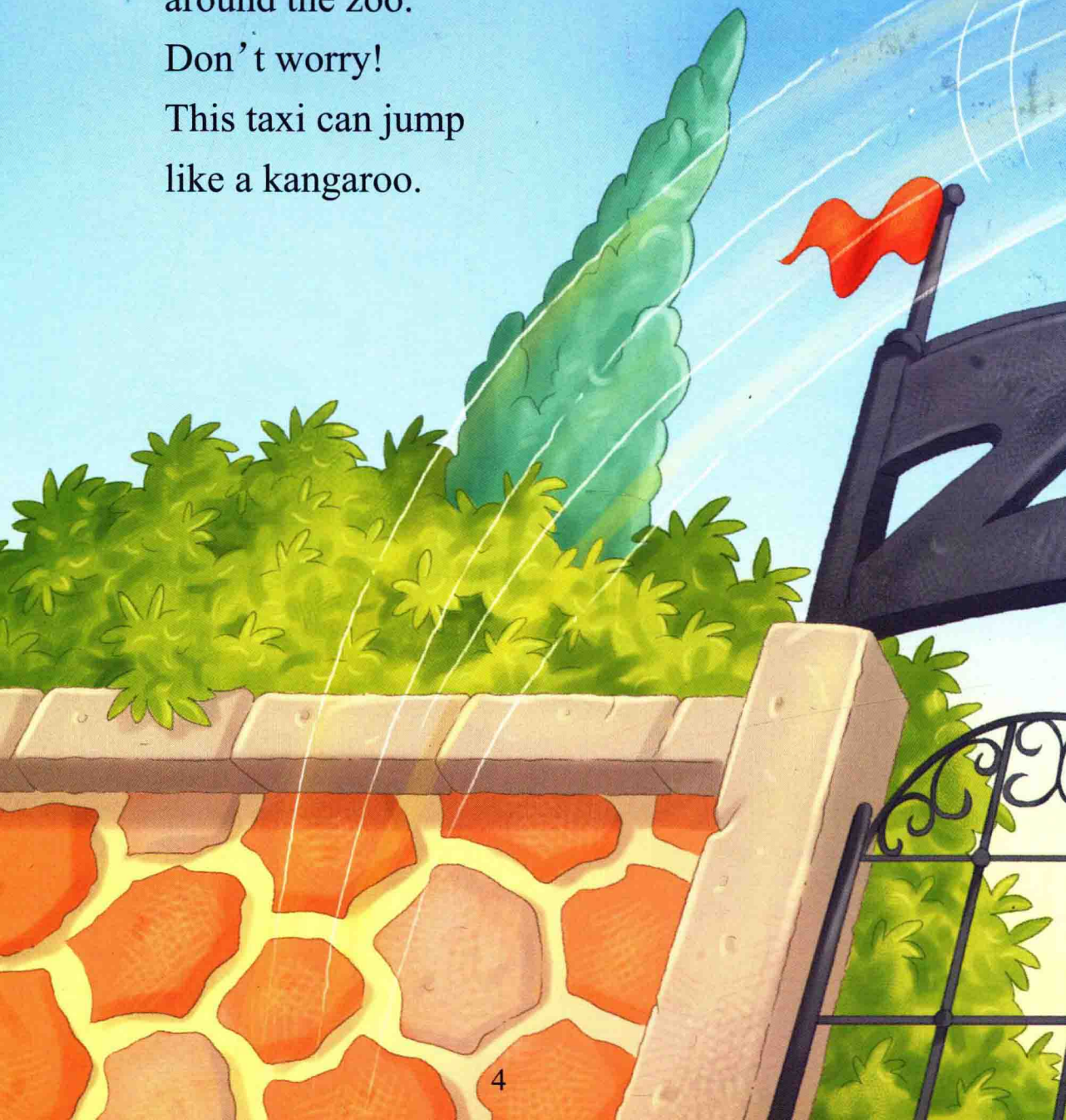
wǒ men qù dòng wù yuán lou
我们去动物园喽！

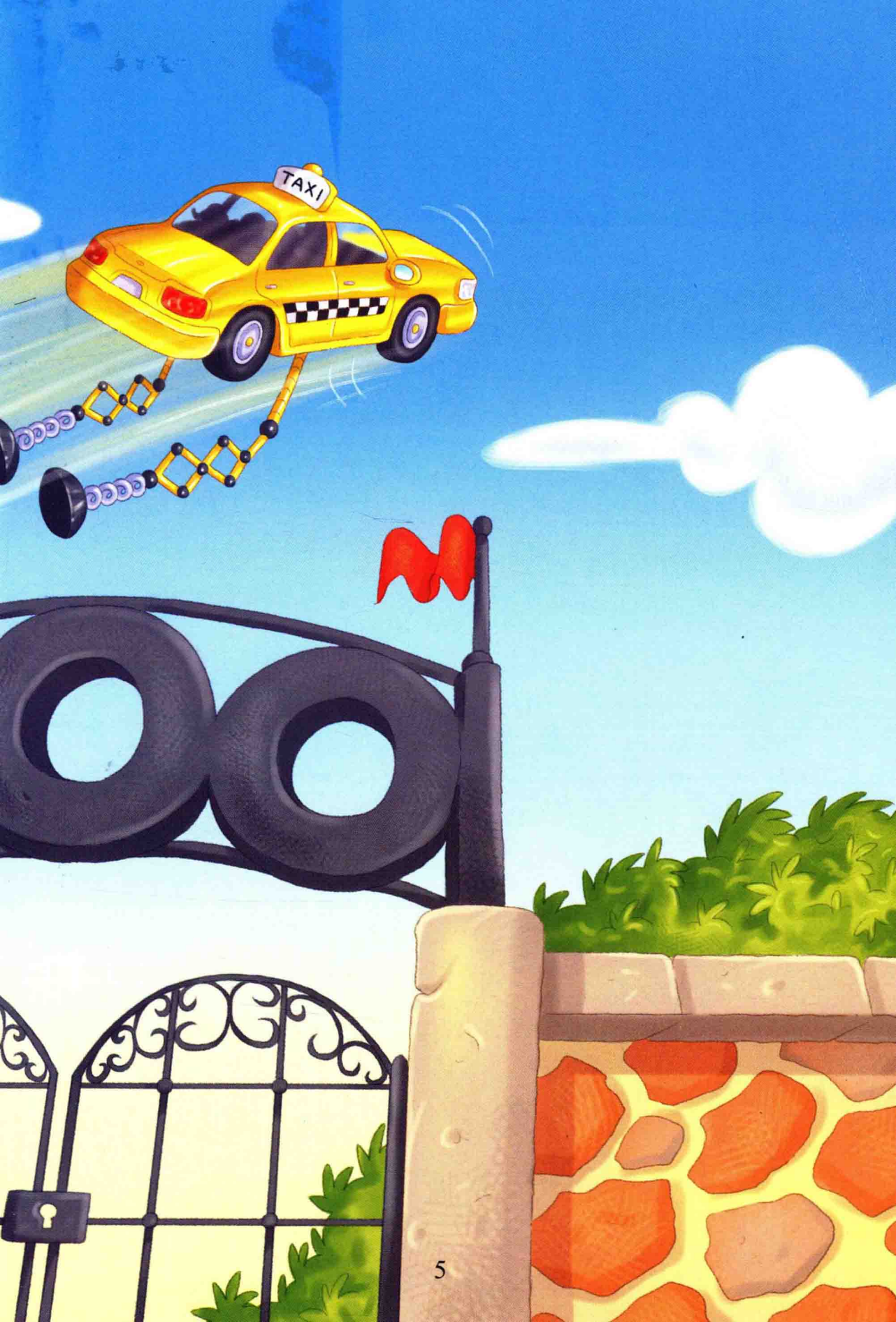
We're off to the zoo!

à——ò dòng wù yuán yǒu dào wéi qiáng
啊——哦！动物园有道围墙。

bié dān xīn zhè liàng chū zū chē kě yǐ xiàng dài shǔ yí yàng tiào qǐ lái
别担心！这辆出租车可以像袋鼠一样跳起来。

Oh-oh! There's a fence
around the zoo.
Don't worry!
This taxi can jump
like a kangaroo.





hóu zi men nǐ men hǎo xiǎng chī dōng xī ma
猴子们，你们好！想吃东西吗？

wǒ men hòu zuò shàng yǒu xiāng jiāo
我们后座上有香蕉。

jì zhe bǎ xiāng jiāo pí rēng jìn lā jī tǒng lǐ
记着把香蕉皮扔进垃圾桶里。

Hello, monkeys!

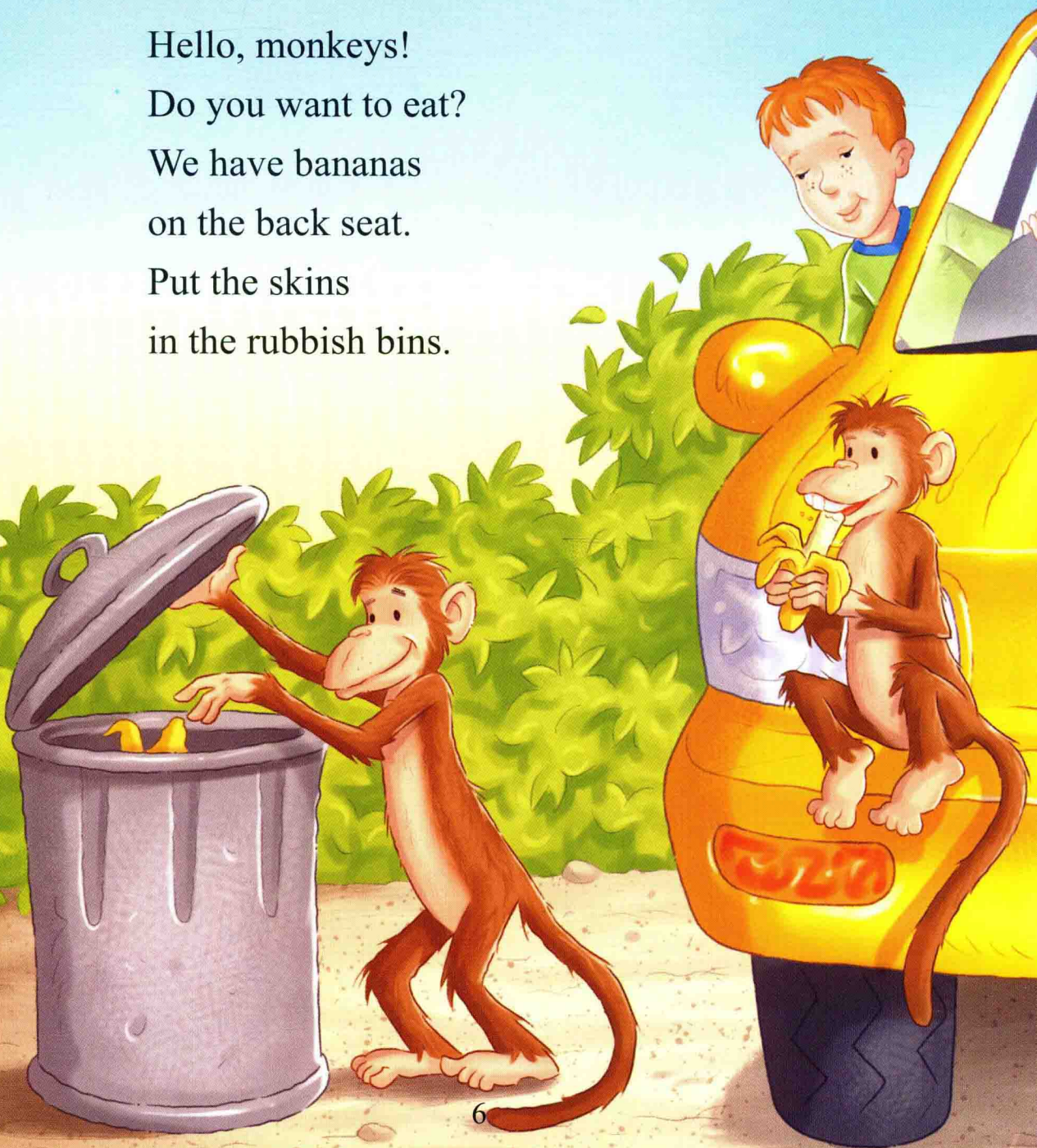
Do you want to eat?

We have bananas

on the back seat.

Put the skins

in the rubbish bins.





à——ò shī zi tā men xiǎng yào yí kuài er wán er
啊——哦！狮子！它们想要一块儿玩儿。

kuài diǎn er guān chē chuāng wǒ men děi gǎn jǐn lí kāi
快点儿关车窗，我们得赶紧离开！

Oh-oh! Lions!

They want to play.

Quick! Shut the windows!

We have to get away!





táng xiān shēng de chū zū chē kāi de fēi kuài zài wǒ men
唐先生的出租车开得飞快，在我们
jí sù shǐ guò shí shī zi men gǎn jǐn wǎng hòu shǎn kāi le
急速驶过时狮子们赶紧往后闪开了。

Mr Tang's taxi
can go very fast.
The lions jump back
as we zoom past.

zhè er yǒu yì tóu dà xiàng tā yě xiǎng zuò chē dǎ
这儿有一头大象，它也想坐车，打

kāi chē mén xún wèn wǒ kě yǐ jìn lái ma
开车门询问：“我可以进来吗？”

wǒ men yì qǐ huí dá duì bu qǐ bù kě yǐ
我们一起回答：“对不起，不可以！”

qǐng nǐ mǎ shàng ràng kāi
请你马上让开！”

Here is an elephant.

It wants a ride.

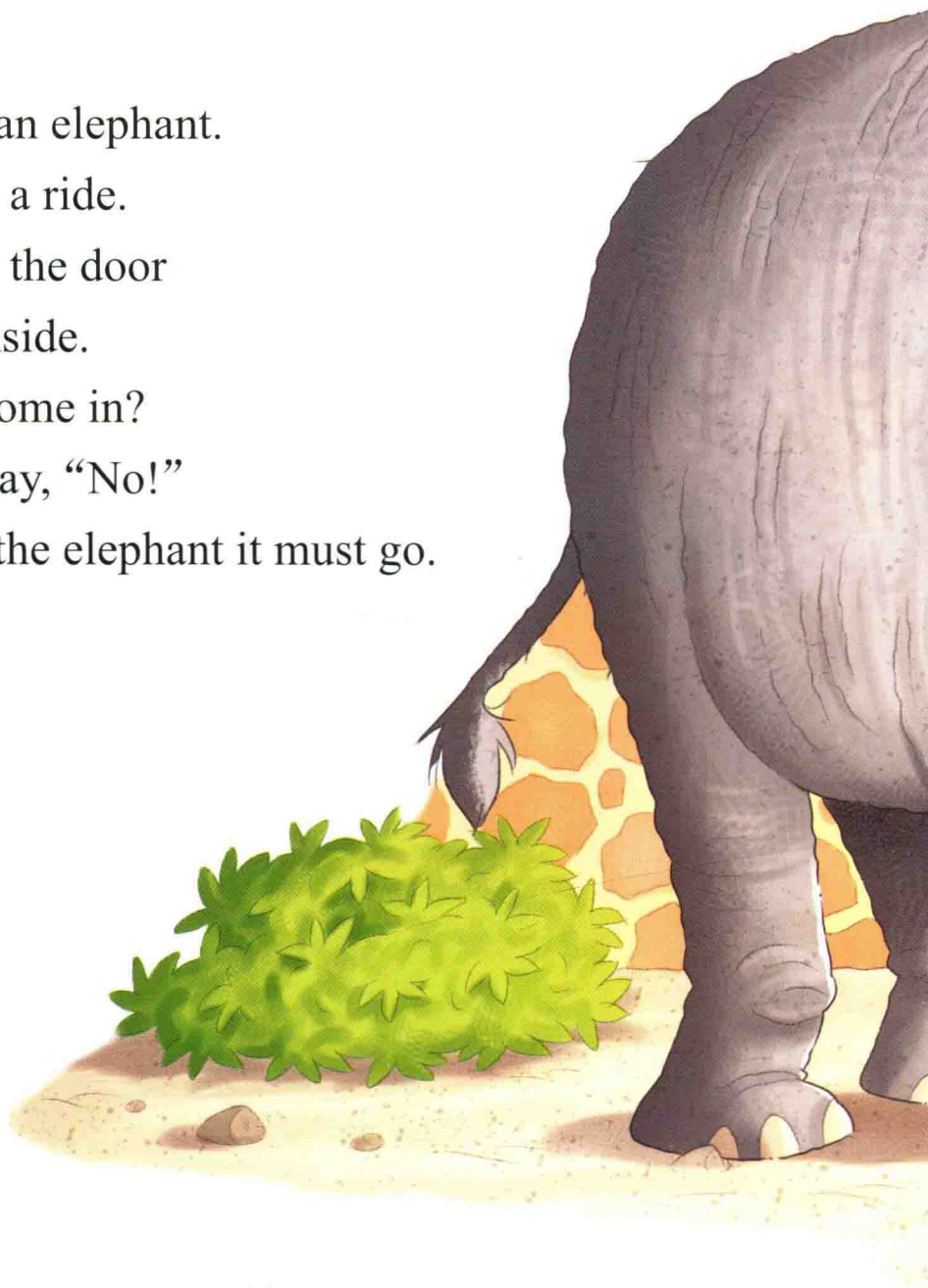
It opens the door

to get inside.

Can it come in?

We all say, “No!”

We tell the elephant it must go.





kuài kàn nà er à ō bù hǎo le wēi xiǎn
快看那儿！啊——噢！不好了，危险！

yǒu jǐ tiáo jī è nán nài de è yú yì qiáo jiàn wǒ men liǎn
有几条饥饿难耐的鳄鱼，一瞧见我们，脸

shàng lì kè lù chū le xiào yì
上立刻露出了笑意。

Oh-oh! Danger!

Look at the crocodiles
with big, hungry smiles!

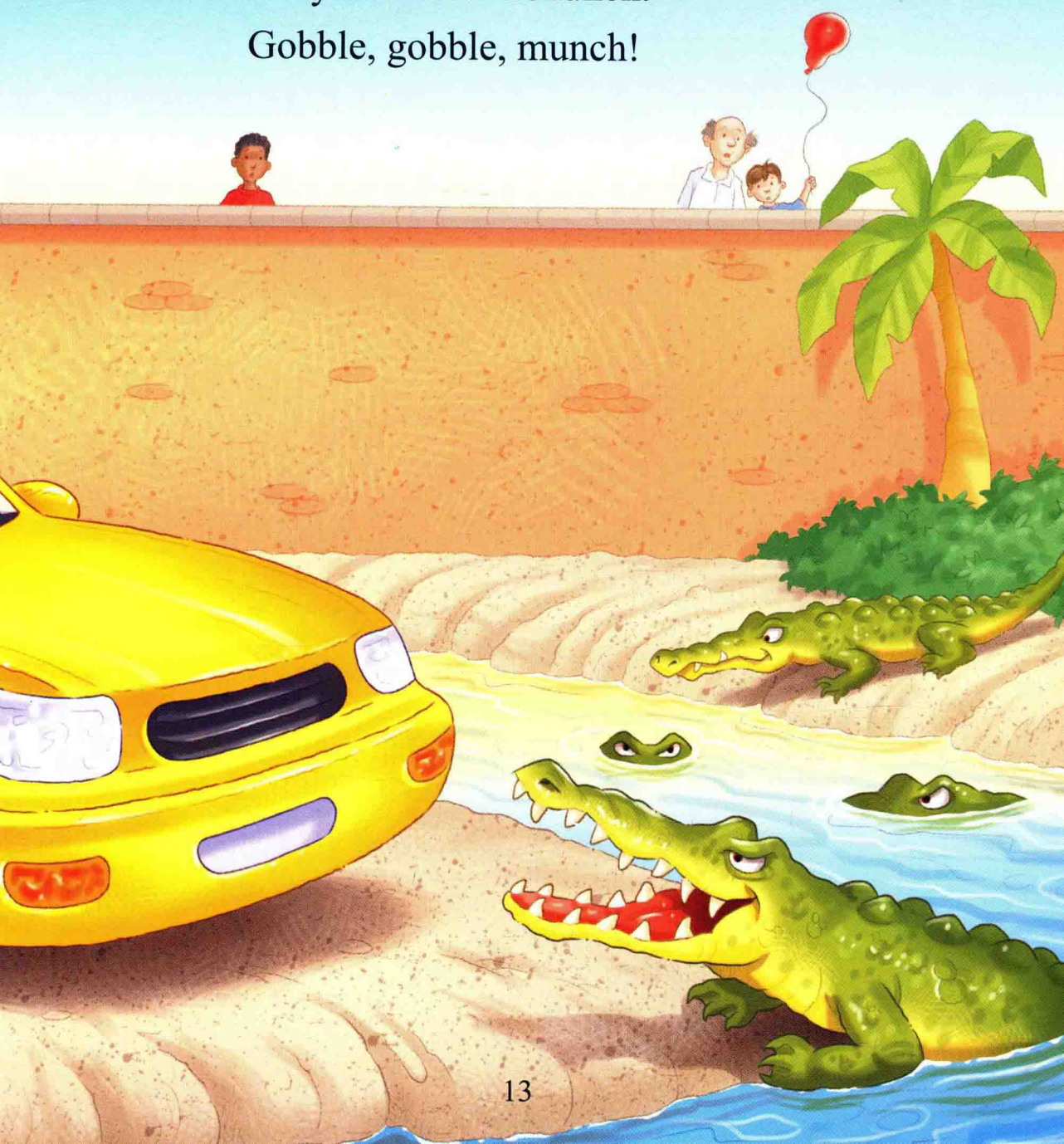


è yú bǎ wǒ men dāng chéng wǔ cān le zài chē wài kǎn a jiǎo
鳄鱼把我们当成午餐了，在车外啃啊，嚼

a xiǎng bǎ wǒ men chī xià qu
啊，想把我们吃下去！

They think we are lunch.

Gobble, gobble, munch!



è yú yǒu jiàn shì er děi gào su nǐ zhè liàng chū zū chē
鳄鱼,有件事儿得告诉你,这辆出租车

néng xiàng dài shǔ yí yàng tiào
能像袋鼠一样跳。

chū zū chē yí lù bèng tiào zhe yuè guò le dòng wù yuán wéi
出租车一路蹦跳着,越过了动物园围

qiáng yáng cháng ér qù
墙扬长而去。

Crocodiles,
we have news for you.
This taxi can jump
like a kangaroo,
over the fence and out of the zoo.

